

.1 COURSE DESCRIPTION

Compulsory Major Requirements (66) credit hours.

Course name	Syntax 1			Course number	201241
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		-	

This course discusses the development of Arabic Linguistics. It also discusses the nominal sentence and its two parts: the subject and the predicate. Besides, it presents some of the functional words that can be attached to the nominal sentence such as: “/inna/ and its sisters” and “/kanna/ and its sisters”. The course also presents exercises and applications on each of the above-mentioned issues.

Course name	Arabic Rhetoric's & Stylistics			Course number	201431
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		-	

In this course, the student studies the sections of rhetoric (statement, meanings, and badi) and its branches, such as: simile, metaphor, metaphor, metonymy, predicate, composition, connection and separation, brevity and overstatement, equality, assonance, alliteration, counterpoint, pun, and wise style.

Course name	Display of English Literature			Course number	202225
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		-	

The course aims at giving students a historical overview of the development of English literature from its beginning to the present day. The approach will be in terms of major authors and movements that have significantly influenced the course in its developments. Selected texts representing these authors and movements will be used.

Course name	Comparative Literature			Course number	201464
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		-	

The course covers the beginning of the comparative studies, its structure, schools and features. The course portrays applied samples for comparison such as: Danty's Divine comedy, AL-Ma'ary's, Resalit Al-Gufran, Sophocles's Oedipus, the king , AL-Hakim's, AL malkoediups and T.S.Eliot Waste Land .

Course name	Orientalism of English Texts			Course number	201465
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		-	

Students will be given a text in Arabic and orientalism to enrich their knowledge about their orientalist effort in studying Arabic language and its literature as well as to give them an opportunity to acquire some literary and lingual concepts and new literary structures

Course name	Reading & comprehension			Course number	202109
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		-	

The course is intended to develop students' competence in reading skill and hence to enhance their understanding of academic and non-academic written texts by being accessed to a variety of English language texts. Thus, they can build up vocabulary and improve grammatical as well as textual competence and strategies.

Course name	English Grammar			Course number	202115
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		-	

This course is intended to enable students to be familiar with several fundamental topics in grammar of English such as verb tenses, modal auxiliaries, passivization, gerunds, infinitives and participles. The knowledge of the above would help students to write well-formed sentences which are considered the pivot of good writing. The main aim of this pre-requisite course is to provide students with such grammatical topics in order to be prepared for the subsequent course of 'English Grammar (2)'.

Course name	Text writing			Course number	202202
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		202115	

This course deals with writing the paragraph and its elements, connecting sentences by transitional expressions, and the significant features of an ideal paragraph including unity, coherence, adequate development and variety. Moreover, the course embodies tackling topic sentence, controlling idea, the use of supporting ideas, whether major or minor, to develop the paragraph leading to conclusion. The students will also be trained on using various techniques in shifting from one idea to another so as to write a meaningful paragraph through the correct use of punctuation marks.

Course name	Advanced English Grammar			Course number	202211
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		202215	

This course is intended to cover different topics of the English grammar which help students establish the rules needed for saying and writing different types of well-formed sentences. To achieve the above objective, the course focuses on the following: a. elements of grammar b. verb and verb phrase c. nouns, pronouns and the basic noun phrase d. adjective and adverb clauses e. prepositions and prepositional phrases f. the simple and complex sentence.

Course name	Introduction to Linguistics			Course number	202310
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		202215	

The course intends to acquaint students with fundamental topics related to language such as its nature, characteristics, functions and components. Throughout the course, the students can get a general idea about how different the two approaches, i.e., the traditional and the modern are in tackling basic issues in language study. Besides, the course provides the students with a general view of applied linguistics as well as the non-linguistic fields that it can be applied to.

Course name	Introduction to Translation			Course number	209101
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		202101	

This course traces the development of translation movement with special focus on its role in the development of the Arabic Islamic Civilization. It also introduces some eminent Arab and Muslim translators such as Al-Bairuni, and the influence of translation on the European Renaissance. Further, it introduces some important translation strategies.

Course name	Translation theories & their applications			Course number	209204
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209101	

This course examines the aims, doctrines, principles, and methods of translation and interpretation. Attention is also devoted to the social functions and norms of translation, and also to the implications of psycholinguistic and sociolinguistic research. It also covers some ideas of prominent theorists of translation, such as Eugene Nida, Peter Newmark, and Basil Hatim, among others, and how to apply their ideas on translation from English into Arabic and vice versa.

Course name	Translation of general topics E-A			Course number	209205
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209204	

This course aims at training students on principles of translation from English into Arabic. It involves written translation of a variety of texts for general audience. Special interest is to be placed on idioms, collocations, and formulaic expressions. It also stresses the role of punctuation, faithfulness in conveying the meaning and revising the translated text.

Course name	Translation of general topics A-E			Course number	209206
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209204	

As with Tr 209205, but the source language is Arabic and the target language is English, having in mind that translation from the mother tongue into a foreign language is more difficult.

Course name	Literary Translation			Course number	209300
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209204	

This course aims at introducing the student to the main features of literary translation. Issues such as the need for translation, the qualified translator and basic aspects of good translation of literary works will be tackled. The translatability of literary types: fiction, poetry, and drama will be addressed.

Course name	Technical Translation			Course number	209301
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209204	

This course includes a variety of technical texts. Student translators are to become conversant with the formal, functional, conceptual, and stylistic features of discourse genres and technical texts in general or in certain fields.

Course name	Media Translation			Course number	209302
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209204	

Practical translation of a variety of written texts in the fields of radio, television, and newspapers are to be translated from English into Arabic and via versa, with special focus on the syntactic and stylistic features of the media text. Practical subtitling of documentaries and movies should be given special attention, to enable students to deal with expository and argumentative texts successfully.

Course name	Legal Translation			Course number	209303
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209204	

This course is intended to focus on selected Arabic and English texts covering a wide variety of legal documents such as texts of Islamic court documents, civil judicial documents, civil status documents, contracts, international organizations documents, among others. Further, the course covers theoretical topics on legal translation and legal terminology that interests the legal translator.

Course name	Simultaneous Interpreting			Course number	209400
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209204	

This course offers training in simultaneous translation using spoken political, social, economic, media, and religious texts. Students are to be involved in simultaneous interpreting workshops in the lab. Every workshop should be followed by a discussion which involves constructive criticism of the students' interpreting.

Course name	Consecutive Interpreting			Course number	209401
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209204	

As with Tr. 209400, but specificities of consecutive translation should be carefully considered.

Course name	Phonetics 1			Course number	202131
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		-	

The course is intended to introduce the students to English speech sounds with reference to some sounds in Arabic, the students' native language. It comprises three components: theory, practice of specific points in class activities and individual and group work in the language laboratory. Students will be able to recognize the various English sounds, transcribe them with phonetic symbols, describe how they are produced, and produce them themselves. Intensive practice in these four areas is given in small group classroom sessions and through the use of the language lab. Previous knowledge of phonetics is useful but not essential.

Course name	Training Project			Course number	209499
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		-	

This course is intended to be a practical translation of a published work of not less than 5000 words, to be approved by the teacher. A five-hundred-word report detailing the main problems and how the student dealt with them should be submitted.

Elective Major Requirements (12) credit hours.

Course name	Vocabulary Development			Course number	202201
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		202101	

It aims at developing the student's vocabulary by working out morphological derivations, through exercise and applications on word lists, and English texts.

Course name	Semantics			Course number	209417
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		202211	

An introduction into semantics which surveys its history with special focus on semantics in modern linguistics, particularly, those related to sense relations such as synonyms, antonyms, collocations, and linguistic contexts.

Course name	Writing - Article			Course number	202208
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		202202	

This course aims at introducing narrative, descriptive, argumentative and reflective essays including their definitions, construction and the main elements of them. The course does not neglect literary essays. Finally, it ends up with letter writing (1. Formal 2. Personal)

Course name	Discourse Analysis			Course number	202425
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		202202	

This course is designed to acquaint the students with the current positions and approaches to the analysis of discourse. It also provides explanations of the basic linguistic theories of discourse analysis and the errors which might be made during the phase of analysis. The analysis covers the structure of super sentential texts and offers a characterization of how, in the context of negotiation, participants go about the process of interpreting the meaning.

Course name	Translation of commercial reports			Course number	209111
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209206	

This course is based on translating commercial correspondence reports. It deals with translating various types of reports, personal and commercial correspondence. It is a must that the topics covered by this course are related to advanced translation skills. The students will be asked to

translate at home a lot of reports (e.g., technical, medical, scientific, commercial, legal, literary, and journalistic).

Course name	Literature in translation			Course number	209306
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209417	

This course aims at broadening the student's knowledge through introducing some masterpieces of world literature translated into English, such as Greek and Roman classics, Medieval European literature, and Modern European Literature, as well as Arabic Literature and Persian Literature.

Course name	Stylistics in Translation			Course number	209403
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209101	

This course focuses on the application of linguistic knowledge to the study of style. Traditionally, stylistic analysis has been mainly concerned with the analysis of literary style or the language variety characteristic of a writer, and various criteria have been set up to deal with individual or group styles in relation to biographical, psychological, social, and other details. Levels of formality such as formal, informal and dialects will be examined through texts and their translations.

Course name	Computer assisted translation			Course number	209404
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209206	

Technology and translation: the role of computer software in the translation process; use memory programs for translation; Apply this Programs on different types of scripts; Technical skills needed to use computer-assisted translation tools such as Omega (T) and Trados Important technologies: the use of computers, the Internet, and machine translation software such as Google Translate; Use of Word files to write, revise and translate texts, check vocabulary, misuse and method Expression, grammatical errors, revision and paraphrasing of translated texts.

Course name	Political Translation			Course number	209405
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209205	

This course aims at introducing the student to the practice of political translation in both Arabic and English. The texts include political speeches, political reports, and autobiographies of leaders, among others. Special terminological, cultural, and linguistic problems which face the translator of political texts will be discussed, and solutions to such problems will be suggested.

Course name	Literary criticism			Course number	209413
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		209101	

This course is based on the course of translation of texts or introduction to translation. It deals with analyzing and criticizing various types of translation. The students are supposed to

present a project of a comparison and evaluation of different translations of the same literary work, in addition to doing evaluation of translation as homework. Further, the instructors should focus on (i) identifying the errors committed in translation whether in mechanics, punctuation marks, capitalization, grammar, spelling and in conveying the meanings, (ii) highlighting the reasons behind them and (iii) suggesting the remedies and solutions so as to overcome the common mistakes.

Course name	Special topic in translation			Course number	209498
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		-	

This course is meant to focus on a selected topic, other than those in the other courses, pertinent to translation.

Supporting Major Requirements (6) credit hours.

Course name	Analysis of writing & reading errors			Course number	209330
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		202606	

This course aims at introducing students to Miscue and Error Analysis Approaches and their applications to language learning. Students are trained on how to identify, label and account for errors produced by Jordanian and Arab students learning English as a foreign language.

Course name	Lexicography/English			Course number	209409
Credit hours	Certified,	theoretical	practical	PREREQUISITE	
	3	*		-	

composing dictionaries; Types of dictionaries: monolingual dictionaries, bilingual dictionaries, multilingual dictionaries; Dictionaries and levels Language: dictionaries in the classical language, dictionaries in the vernacular language, dictionaries in the classical language - vernacular, dictionaries in the vernacular language - classical; Dictionaries and their roles: descriptive dictionaries, historical dictionaries; Dictionaries and interpretation: pronunciation, grammar, synonyms; dictionaries. And its users: Dictionaries for native speakers, dictionaries for learners of English as a foreign language.